

El escritor británico Edward Morgan Forster (1879-1970) publicó cinco novelas entre 1905 y 1924 (*Where Angels Fear to Tread* en 1905, *The Longest Journey* en 1907, *A Room with a View* en 1908, *Howards End* en 1910 y a *Passage to India* en 1924), además de varias biografías, colecciones de ensayos y de historias cortas, libros de crítica literaria y de viajes e incluso un libreto operístico. Sin embargo, no fue hasta después de su muerte y de la aparición póstuma de su novela *Maurice* (que fue publicada por primera vez en 1971, aunque Forster había terminado el primer borrador en la década de los años diez) cuando su obra comenzó a traducirse y a publicarse en España. Para entonces habían transcurrido casi setenta años desde que el autor británico publicara sus primeros títulos y sus obras habían sido tanto vertidas a numerosas lenguas (entre ellas algunas al español, gracias a varias traducciones hispanoamericanas) como adaptadas al teatro y a la televisión (poco después, en los años ochenta, surgirían las primeras versiones para la gran pantalla). En el presente trabajo se analiza la tardía introducción de la literatura de E. M. Forster en España a través de la traducción de sus obras y las posibles causas y consecuencias derivadas de la misma, así como su recorrido una vez que el autor hubo desembarcado finalmente en la península.